

 **Betjeningsvejledning til inden- og udendørs aggregat**

Einhell[®]
NEW GENERATION

Todelt klimaanlæg



Bemærk:

For at dette kvalitetsprodukt kan fungere optimalt, kræves det, at det placeres det rigtige sted og monteres og idriftsættes korrekt.

Sørg for en kompetent professionel rådgivning med hensyn til placering, montering og idriftsættelse – det vil forebygge funktionsforstyrrelser.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader eller utilstrækkelig køleydelse som følge af, at produktet ikke behandles fagligt korrekt.

Køle- og elektroteknisk skal anlægget tilsluttes og idriftsættes af en autoriseret el-fagmand.

Hvis anlægget skal flyttes eller kasseres, skal afmontering og bortskaffelse foretages af fagmand inden for elektro- og køleapparater.



Art.-Nr.: 23.658.10

I.-Nr.: 01015

NSK 3500 C+H

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs sikkerhedsanvisningerne, inden apparatet tages i brug.
- Gem betjeningsvejledningen, efter at du har læst den, og giv den videre til andre, der benytter klimaanlægget.
- Anlægget skal installeres efter gældende forskrifter.
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Klimaanlægget er udelukkende beregnet til rumklimatisering. Brug ikke apparatet til specielle formål, såsom opbevaring af levnedsmidler, præcisionsinstrumenter, planter, dyr, farver eller kunstværker, da sådanne genstande vil kunne tage skade.
- Kontroller, at netspændingen og spændingsangivelsen på mærkepladen stemmer overens.
- Apparatet må kun tilsluttes en jordforbundet beskyttelsesstikkontakt.
- Af sikkerhedsgrunde skal installeres et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ).
- **Vigtigt!** Forlæng ikke ledningen, og undgå brug af multistik. Det vil undergrave den elektriske sikkerhed.
- **Vigtigt!** Slå altid apparatet til og fra med fjernbetjeningen. Træk aldrig stikket ud af stikkontakten, når apparatet er i drift.
- Sluk omgående for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten, hvis noget ikke er, som det skal være (f.eks. røglugt). Kontakt din servicepartner. Benyttes apparatet fortsat, kan det medføre defekt på anlægget eller elektrisk stød og brandskade.
- Hiv ikke i ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Tag fat i selve stikket, når stikket skal trækkes ud af stikkontakten. Ellers kan netledningen blive beskadiget.
- Tryk ikke på kontakter med våde hænder. Ellers er der fare for elektrisk stød.
- Lad ikke den kolde luft blæse direkte ind på dig, og lad ikke rummet blive for koldt. Dette kan medføre ubehag og sundhedsskade.
- Sæt ikke planter eller dyr direkte i den kolde luftstrøm. Dyr og planter kan tage skade af den kolde luftstrøm.
- Stil ikke genstande under det indendørs aggregat, som ikke kan tåle vand. Hvis apparatet kører for lang tid med døre og vinduer åbne, med meget høj luftfugtighed eller tilstoppet kondensvandsafløb, kan vand kondensere og dryppe fra det indendørs aggregat.
- Kontroller, at kondensvandet uhindret kan løbe af. Ellers kan der opstå vandskader.
- Stik ikke fingre eller genstande ind i luftind- og udtagsåbningerne. Du kan komme til skade på den roterende blæser.
- Fjern aldrig blæsegitteret fra det udendørs aggregat. Du kan komme til skade på den roterende blæser.
- Forsøg ikke selv at reparere eller vedligeholde klimaaggregatet. Kontakt din servicepartner. Usagkyndig reparation og vedligeholdelse kan beskadige apparatet og forårsage brand eller kondensvandskader.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud, inden du rengør det. Ellers er der fare for personskade.
- Klimaaggregatet må ikke vaskes i vand. Fare for eksplosion og/ eller brand.
- Undgå brug af brandbare rengøringsmidler. Der vil kunne opstå brand og deformation af apparatet.
- Rør ikke ved metaldele på det indendørs aggregat, når luftfiltret tages ud. Du vil kunne komme til skade.
- Hvis klimaaggregatet anvendes sammen med andre varmeaggregater, skal rummet fra tid til anden ventileres. Ellers er der fare for iltmangel.
- Installer ikke apparatet i et rum, hvor der kan udtrænge brandbare gasser. Udtrængende gas kan ansamles og forårsage eksplosion.
- Hold ikke brændende genstande i nærheden af apparatet, som vil kunne rammes direkte af luftstrømmen. Det vil kunne fremkalde ufuldstændig forbrænding.
- Træk stikket ud, hvis apparatet ikke benyttes over længere tid. Ansamlinger af støv kan forårsage brand.
- Børn må ikke kravle op på det udendørs aggregat, læg ikke tunge genstande på det, og brug ikke vaklende eller rustne vægkonsoller til det udendørs aggregat. Fare for ulykker som følge af, at det udendørs aggregat falder ned eller vælter om.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud under tordenvej. Elektriske dele vil evt. kunne beskadiges af overspænding.
- Lad en autoriseret el-fagmand varetage den elektriske installation af anlægget. Forket montering indebærer en risiko for person- og tingsskade.
- Sørg for, at klimaanlægget er ordentligt elektrisk jordforbundet. Ved dårlig eller forkert foretaget jording er der fare for elektrisk stød.
- Overlad det til en servicepartner eller en fagvirksomhed at udføre den køletekniske installation. Forket montering indebærer en risiko for person- og tingsskade.
- Ved utætheder i kølemiddelkredsløbet skal du omgående slukke for apparatet og kontakte din servicepartner.
- Trænger der kølemiddel ud i rummet, kan kontakt med ild fremkalde en sundhedsfarlig gas. Sluk omgående for apparatet.

2. Leveringen omfatter:

- 1 stk. indendørs aggregat (kasse 1, varenr. 23.653.94)
- 1 stk. udendørs aggregat (kasse 2, varenr. 23.653.95)
- 1 stk. tilbehør til montering (detaljer: se side 14)

3. Tekniske data

Køleeffekt	3500 W
Varmeffekt	3700 W
Energi-effektivitet	A (EER 3,27 / COP 3,46)
Luftkapacitet	500 m ³ /h
Bortledt fugt	1,0 l/h
Kontaktur	24 h
Driftsspænding	220 - 240 / 50 V ~ Hz
Tilført mærkeeffekt afkøling	1440 W
Tilført mærkestrøm afkøling	6,26 A
Tilført mærkeeffekt opvarmning	1440 W
Tilført mærkestrøm opvarmning	6,26 A
Kompressor	Rullestempel
Startstrøm	30 A
Udetemperatur for køledrift °C	+21 - +43 (DB)
Udetemperatur for varmedrift °C	0 - +24 (DB)
Væskeledning Ø A	6 mm
Sugeledning Ø A	12 mm
Længde kølemiddelledning i leveringen	4 m
Længde kølemiddelledning maks.	10 m
	Højdeforskel indendørs/udendørs aggregat maks 5 m
Kølemiddel	R 410 A
Kølemiddel-påfyldningsmængde	1,400 g
Kølemiddel-efterfyldningsmængde fra 5 m:	20 g/m
Lydtryksniveau:	
Indendørs	≤ 40 dB (A)
Udendørs	≤ 54 dB (A)
Mål:	
Indendørs	100,5 x 29 x 15 cm
Udendørs	84,8 x 54 x 32 cm
Vægt:	
Indendørs	11 kg
Udendørs	36 kg

Bemærk:

Effekt- og kapacitetsangivelserne forudsætter følgende betingelser (ISO 5151):

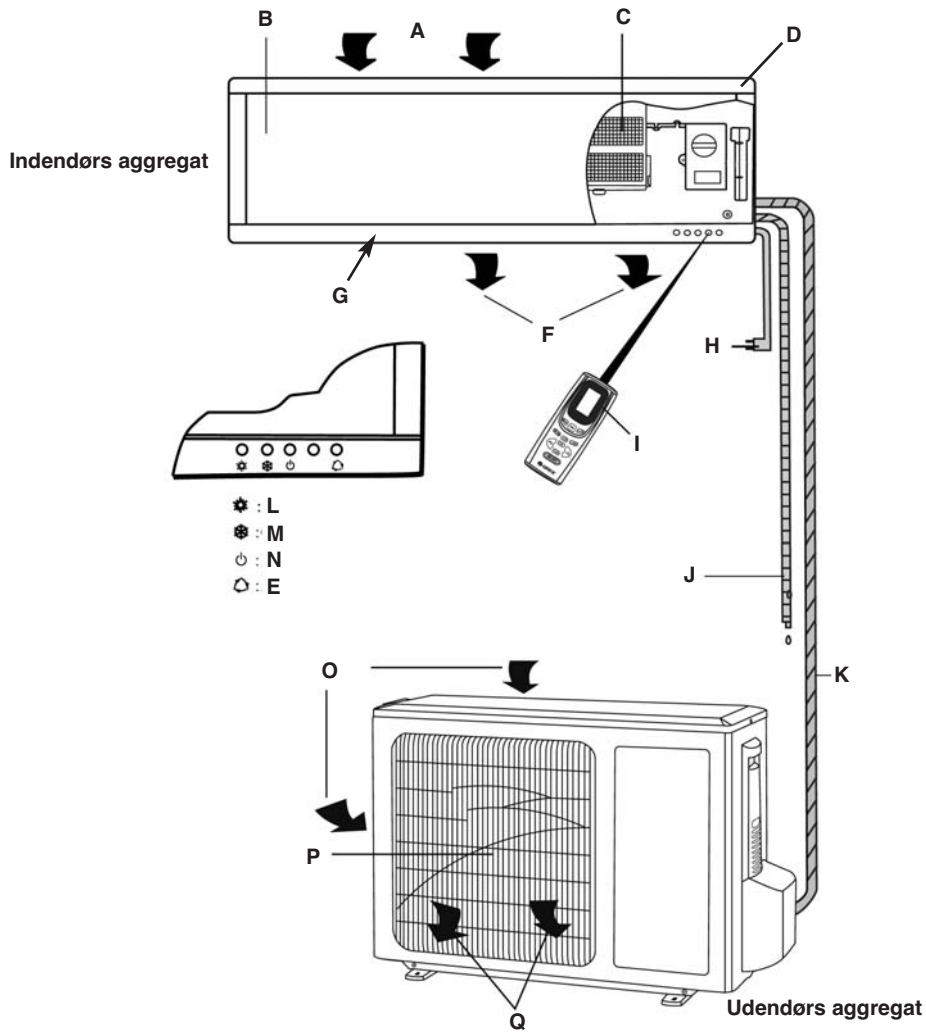
Afkøling:

Lufttemperatur indtag indendørs aggregat 27°C tør kugle (DB), 19°C fugtig kugle (WB). Temperatur udeluft 35°C tør kugle (DB), 24°C fugtig kugle (WB)

Opvarmning:

Lufttemperatur indtag indendørs aggregat 20°C tør kugle (DB), 15°C fugtig kugle (WB). Temperatur udeluft 7°C tør kugle (DB), 6°C fugtig kugle (WB).

4. Komponentoversigt



Forklaring til komponentoversigt:

- A: Luftindtag
- B: Dæksel
- C: Luftfilter
- D: Hus
- E: Nødfbryder til automatisk drift
- F: Luftudtag
- G: Lamel
- H: Netledning
- I: IR-fjernbetjening
- J: Kondensvandsslange
- K: Kølemiddelledning

- L: Opvarmning
- M: Afkøling/Affugtning
- N: Driftsindikator
- O: Luftindtag
- P: Luftudtagsgitter
- Q: Luftudtag

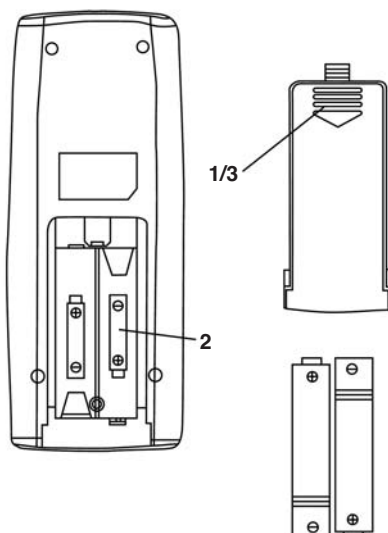
5. Forberedelse af fjernbetjening

Isætning af batterier

1. Luk låget til batterimagasinet op.
2. Indsæt to nye batterier. Husk at vende batterierne rigtigt. (+ / -)-poler.
3. Sæt låget til batterimagasinet på.

Bemærk!

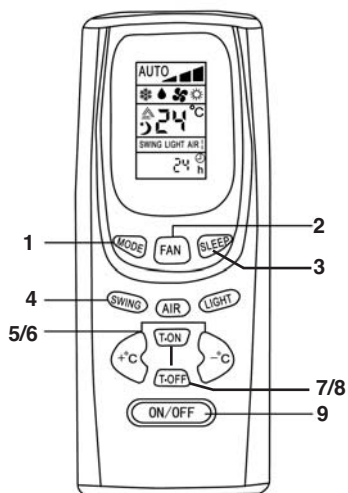
- Brug 2 stk. alkali-batterier af typen R03 AAA (1,5 V).
- Skift altid begge batterier ud på en gang, hvis LCD-displayet er gået ud.
- Bland aldrig nye og gamle batterier.
- Brug aldrig andre batterityper end de foreskrevne.
- Hvis fjernbetjeningen ikke benyttes i længere tid, skal du tage batterierne ud, så de ikke løber ud.
- Ved normal brug af fjernbetjeningen kan batterierne holde i ca. 12 måneder.
- Brugte batterier skal bortskaffes ifølge forskrifterne.



6. Funktionsbeskrivelse af fjernbetjening

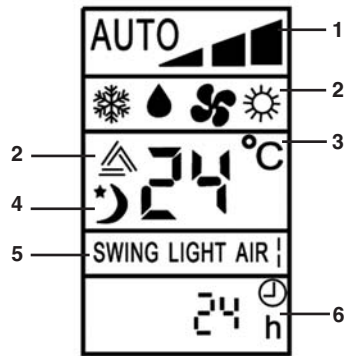
Knappernes funktion

- 1 Knap „Mode / Driftsmodus“
 - 2 Knap „Fan / Blæserhastighed“
 - 3 Knap „Sleep / Sovefunktion“
 - 4 Knap „Swing / Automatisk, horisontal lamelindstilling“
 - 5 Knap „+°C / Temperaturforøgelse“
 - 6 Knap „-°C / Temperaturnedsættelse“
 - 7 Knap „T-ON / Tidsindstilling aggregat til“
 - 8 Knap „T-OFF / Tidsindstilling aggregat fra“
 - 9 Knap „ON/OFF / Aggregat til/fra“
- Knapperne „AIR“ og „LIGHT“ er ikke tilordnet nogen funktion



Display

- 1 Visning „Blæserhastighed“
- 2 Visning „Driftsmodus“
- 3 Visning „Temperatur“
- 4 Visning „Sovemodus“
- 5 Visning „Lamelindstilling“
- 6 Visning „Kontaktur“

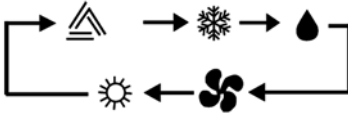


Fjernbetjening – kort beskrivelse

1 Knap „Mode / Driftsmodus“

Med denne knap vælges de forskellige driftsmodi. Driftsmodus skifter for hvert tryk:

Automatik -> Afkøling -> Affugtning -> Blæser -> Opvarmning



2 Knap „Swing / Automatisk, horisontal lamelindstilling“

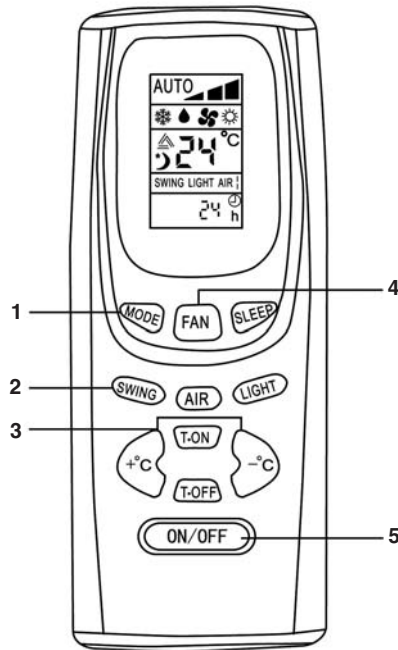
Tryk 1x på knappen for el-styret, horisontal lamelindstilling.

Luftstrømmen indstilles op / ned.

Ved dobbeltryk kan lamellerne fastlåses.

3 Knapper „+°C / temperaturforøgelse“ og „-°C / temperaturnedsættelse“

Trykker du 1x på knappen „+°C“, øges den indstillede temperatur med 1°C. Trykker du 1x på knappen „-°C“, nedsættes den indstillede temperatur med 1°C.



På fjernbetjeningen kan du indstille temperaturen i driftsmodierne „Afkøling“, „Affugtning“ og „Opvarmning“ inden for området 16°C – 30°C.

I driftsmodierne „Automatik“ og „Blæser“ er det ikke muligt at indstille temperaturen.

4 Knap „Fan / Blæserhastighed“

For hvert tryk ændrer blæserhastigheden sig i denne rækkefølge:

Automatisk blæserhastighed -> Langsom -> Middel -> Hurtig



5 Knap „ON/OFF / Aggregat til/fra“

Tænder og slukker aggregatet.

6 LCD-display

Alle indstillinger vises.

7 Knap „Sleep / Sovfunktion“

Trykker du 1x på knappen, slås sovfunktionen til.
Trykker du en gang til, slås funktionen fra igen.

8 Knap „T-ON / Tidsindstilling aggregat til“

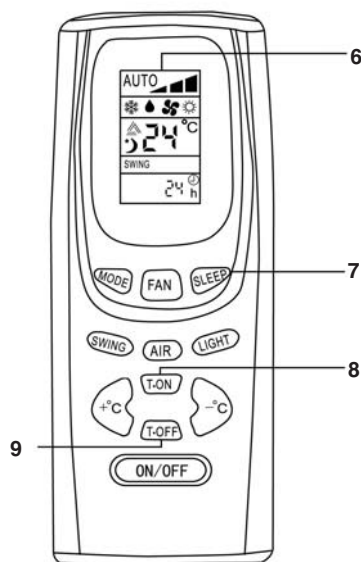
Med denne knap kan du få aggregatet til at tænde automatisk inden for et tidsspænd på 0,5h – 24h.

9 Knap „T-OFF / Tidsindstilling aggregat fra“

Med denne knap kan du få aggregatet til at slukke automatisk inden for et tidsspænd på 0,5h – 24h.

Bemærk:

Knapperne „AIR“ og „LIGHT“ er ikke tilordnet nogen funktion og har ingen indflydelse på aggregatets drift.



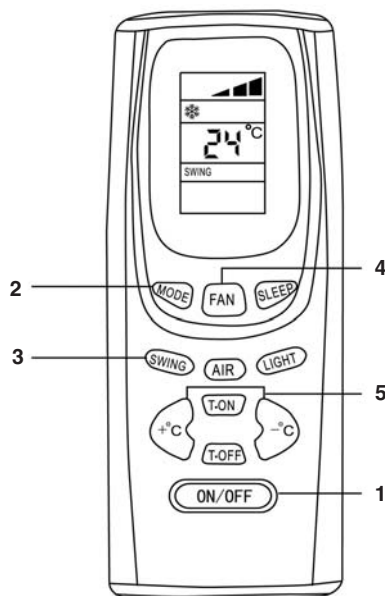
Driftsmodi

A) Driftsmodus afkøling

1. Tryk på knappen „ON/OFF“ for at tænde aggregatet.
2. Tryk på knappen „MODE“, indtil symbolet for driftsmodus „Afkøling“ vises på displayet.
3. Tryk 1x på knappen „Swing“. Luftstrømmen indstilles op / ned. Ved dobbelttryk kan lamellerne fastlåses.
4. Tryk på knappen „FAN“ for at vælge blæserhastighed
Automatisk blæserhastighed -> Langsom -> Middel -> Hurtig
5. Tryk på knappen „+°C“ eller „-°C“ for at indstille den temperatur, du ønsker.

Bemærk!

- Driftsmodus afkøling fungerer kun, når den indstillede rumtemperatur er lavere end den øjeblikkelige rumtemperatur. Når den indstillede rumtemperatur nås, stopper kompressoren i det udendørs aggregat. Valsecirkulatoren i det indendørs aggregat lader fortsat luften cirkulere i rummet.
- Den indstillede rumtemperatur bør ikke nå mere end 5°C under udetemperaturen (eksempel: Udetemperatur 30°C, ideel rumtemperatur 25°C).
- Rumtemperaturen kan indstilles i området 16°C – 30°C på fjernbetjeningen.
- Jo højere udetemperatur, desto højere temperatur kan der opnås inden døre.

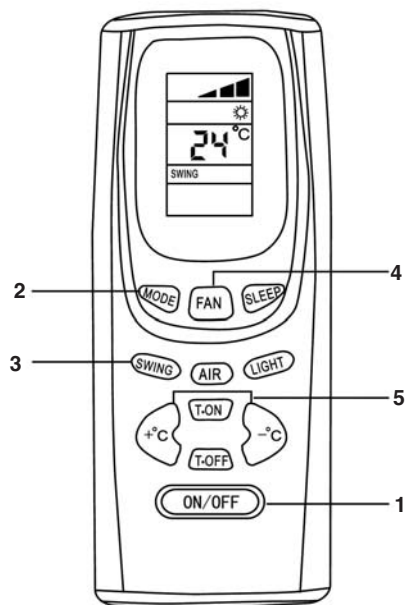


B) Driftsmodus opvarmning

1. Tryk på knappen "ON/OFF" for at tænde aggregatet.
2. Tryk på knappen „MODE“, indtil symbolet for driftsmodus „Opvarmning“ vises på displayet.
3. Tryk 1x på knappen „Swing“. Luftstrømmen indstilles op / ned. Ved dobbeltryk kan lamellerne fastlåses.
4. Tryk på knappen „FAN“ for at vælge blæserhastighed Automatisk blæserhastighed -> Langsom -> Middel -> Hurtig
5. Tryk på knappen „+°C“ eller „-°C“ for at indstille den temperatur, du ønsker.

Bemærk!

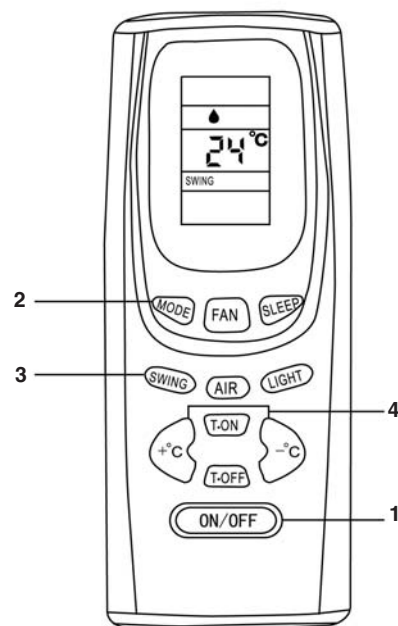
- Driftsmodus opvarmning fungerer kun, når den indstillede rumtemperatur er højere end den øjeblikkelige rumtemperatur. Når den indstillede rumtemperatur nås, stopper kompressoren i det udendørs aggregat. Valsecirkulatore i det indendørs aggregat lader fortsat luften cirkulere i rummet.
- Rumtemperaturen kan indstilles i området 16°C – 30°C på fjernbetjeningen.
- Den temperatur, der kan opnås i rummet, er afhængig af de lokale forhold og udetemperaturen. Jo køligere udetemperatur, desto lavere temperatur kan der opnås inden døre.

**C) Driftsmodus affugtning**

1. Tryk på knappen "ON/OFF" for at tænde aggregatet.
2. Tryk på knappen „MODE“, indtil symbolet for driftsmodus „Affugtning“ vises på displayet.
3. Tryk 1x på knappen „Swing“. Luftstrømmen indstilles op / ned. Ved dobbeltryk kan lamellerne fastlåses.
4. Tryk på knappen „+°C“ eller „-°C“ for at indstille den temperatur, du ønsker.

Bemærk!

- Driftsmodus „Affugtning“ fungerer kun, når den indstillede rumtemperatur varierer inden for et spænd på +/- 2°C i forhold til den øjeblikkelige rumtemperatur.
- Hvis den indstillede rumtemperatur i driftsmodus „Affugtning“ er mere end 2°C højere end den øjeblikkelige rumtemperatur, stopper kompressoren og ventilatoren i det udendørs aggregat. Valsecirkulatore i det indendørs aggregat bliver også slået fra.
- Hvis den indstillede rumtemperatur i driftsmodus „Affugtning“ er mere end 2°C lavere end den øjeblikkelige rumtemperatur, kører aggregatet i driftsmodus afkøling.
- Rumtemperaturen kan indstilles i området 16°C – 30°C på fjernbetjeningen.

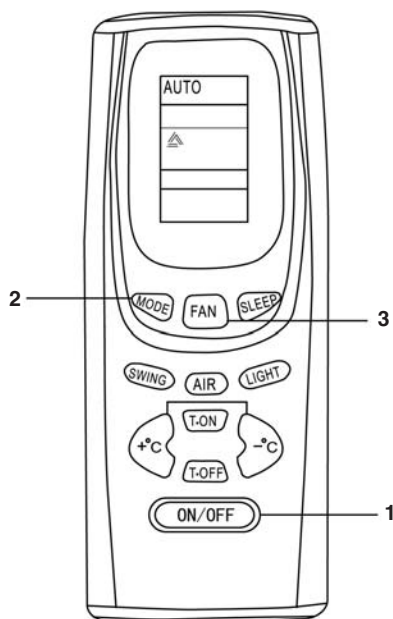


D) Driftsmodus automatik

1. Tryk på knappen "ON/OFF" for at tænde aggregatet.
2. Tryk på knappen „MODE“, indtil symbolet for driftsmodus „Automatik“ vises på displayet. Afhængig af den øjeblikkelige rumtemperatur indstiller aggregatet automatisk afkøling, blæser eller opvarmning.
3. Tryk på knappen „FAN“ for at vælge blæserhastighed Automatisk blæserhastighed -> Langsom -> Middel -> Hurtig

Bemærk!

- Ved driftsmodus „Automatik“ er rumtemperaturen i kølefunktionen fast indstillet til 25°C og i varmfunktionen til 20°C. Disse temperaturer kan ikke ændres.
- Hvis den øjeblikkelige rumtemperatur i driftsmodus „Automatik“ er i området 23°C – 26°C, arbejder aggregater som blæser uden varme- eller køleeffekt.
- Er den øjeblikkelige rumtemperatur over 26°C i driftsmodus „Automatik“, arbejder aggregatet med kølefunktion.
- Er den øjeblikkelige rumtemperatur under 22°C i driftsmodus „Automatik“, arbejder aggregatet med varmfunktion.

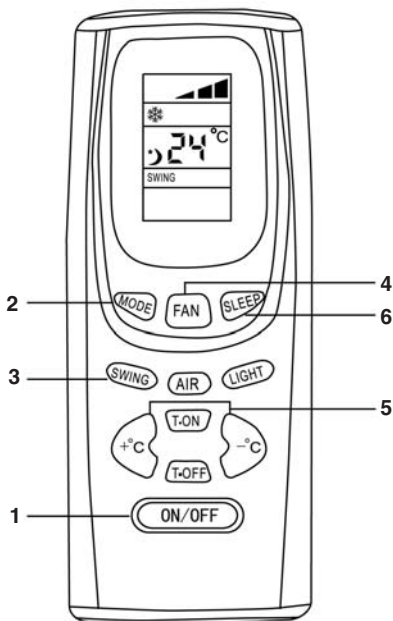


E) Sovefunktion

1. Tryk på knappen "ON/OFF" for at tænde aggregatet.
2. Tryk på knappen „MODE“, indtil symbolet for driftsmodus „Afkøling“, „Affugtning“ eller „Opvarmning“ vises på displayet, alt efter ønske.
3. Tryk 1x på knappen „Swing“. Luftstrømmen indstilles op / ned. Ved dobbelttryk kan lamellerne fastlåses.
4. Tryk på knappen „FAN“ for at vælge blæserhastighed Automatisk blæserhastighed -> Langsom -> Middel -> Hurtig
5. Tryk på knappen „+°C“ eller „-°C“ for at indstille den temperatur, du ønsker.
6. Tryk på knappen „Sleep“ for at slå sovefunktionen til.

Bemærk!

- Hvis driftsmodus afkøling eller affugtning er indstillet ved sovefunktion, stiger den indstillede rumtemperatur for at undgå underkøling, i den første time med 1°C, inden for to timer med 2°C.
- Hvis driftsmodus opvarmning er indstillet ved sovefunktion, daler den indstillede rumtemperatur for at undgå overophedning, i den første time med 1°C, inden for to timer med 2°C.



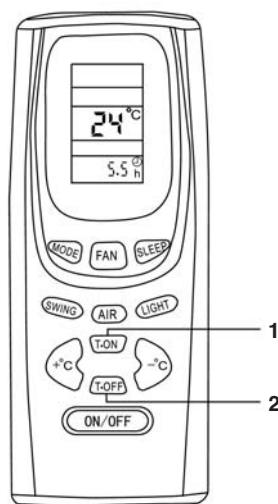
F) Timerindstillinger (tidsindstilling, får aggregatet til at tænde og slukke automatisk)

1. Knap „T-ON / Tidsindstilling aggregat til“

Med denne knap kan du få aggregatet til at tænde af sig selv. Det kræver blot, at aggregatet er tilsluttet spændingsforsyningen. For hvert tryk ændrer tidsindstillingen sig med 0,5h inden for et tidsspænd på 0,5 – 24h. For at slå „Tidsindstilling aggregat til“ fra igen trykker du - efter visningen „24h“ på displayet - på knappen en gang til, eller slukker aggregatet på knappen „ON/OFF“.

2. Knap „T-OFF / Tidsindstilling aggregat fra“

Med denne knap kan du få aggregatet til at slukke af sig selv. Det krævet blot, at aggregatet allerede er i drift. For hvert tryk ændrer tidsindstillingen sig med 0,5h inden for et tidsspænd på 0,5 – 24h. For at slå „Tidsindstilling aggregat fra“ fra igen trykker du - efter visningen „24h“ på displayet - på knappen en gang til, eller slukker aggregatet på knappen „ON/OFF“.



7. Indstillinger på det indendørs aggregat

Vertikal lamelindstilling

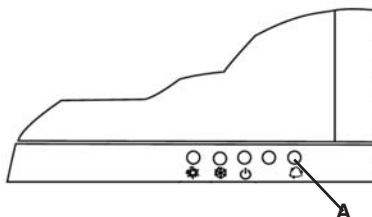
Den venstre og højre strømningsretning kan indstilles manuelt. Indstillingerne foretages, inden du sætter apparatet i drift. Lamellen svinger under driften – pas på ikke at få fingrene i klemme.

Hvis fjernbetjeningen ikke fungerer

(nødbetjening)

Hvis fjernbetjeningen ikke fungerer (flade batterier eller fejlfunktion), benyttes nødstop-afbryderen (A).

- Apparat er slukket: Efter tryk på nødknappen skifter apparatet til automatisk drift. Lamelindstillingen arbejder også i automatisk drift.
- Apparat er tændt: Efter tryk på nødstop-knappen slukker apparatet.



8. Renholdelse

Vigtigt!

Sluk for apparatet, og træk netstikket ud hver gang inden rengøring.

Bemærk!

Rengøringsintervallerne afhænger af installationsområdet. Under normale forhold gælder de nedenfor angivne intervaller.

Hold det udendørs aggregat og området omkring det rent. Fjern med jævne mellemrum blade osv., som kan samle sig omkring aggregatet.

Rengøring af huset på det indendørs aggregat

- Huset på det indendørs aggregat rengøres ved behov; brug kun en blød, fugtig klud.
- For at undgå beskadigelse af huset og elektronikken må der ikke anvendes benzin, fortynder, skurepulver, pudsemidler, etc.

Rengøring af luftfiltrene i det indendørs aggregat

Kontroller, at luftfiltrene er rene. Snavsede luftfiltre nedsætter luftydelser. Luftfiltrene i det indendørs aggregat skal efterses en gang om måneden og renses ved behov.

1. Træk i udsparringen til venstre og højre på klappen, og åbn den. Åbningsvinklen begrænses af føringerne i siden.
2. Træk forsigtigt klappen op og ud af holderne, og klap disse ned.
3. Løft lidt op i klappen, og tag luftfiltrene ud, som ligger nedenunder.
4. Støvsug forsigtigt luftfiltrene, eller vask dem i neutral sæbelud. Vandets temperatur må ikke overstige 45°C, da luftfiltrene så vil kunne misfarves og blive deforme. Lad luftfiltrene tørre i skyggen.
5. For at sætte luftfiltrene tilbage i det indendørs aggregat løftes igen lidt op i klappen, og luftfiltrene fastgøres.
6. Sænk den løftede klap ned, og lad den gå i indgreb i klapholderne på huset. Luk klappen. Luftfiltrene skal skiftes en gang om året. Reserveluftfiltre fås hos din servicepartner.

Rengøring af varmeveksleren i det indendørs aggregat

Varmeveksleren skal rengøres mindst en gang om året. Tag forsigtigt luftfiltrene ud af det indendørs aggregat, som beskrevet ovenfor

- Fjern forsigtigt med en støvsuger eller en langhåret børste eventuelle smudsaflejringer på varmeveksleren - pas på ikke at beskadige

ribberne. En beskadiget varmeveksler medfører højere driftsomkostninger.

- Pas på ikke at komme til skade på kanten af ribberne.

9. Generelle anvisninger

Fænomen	Årsag
Efter tryk på startknappen er apparatet stadig ikke startet efter 3 min.	ette er ingen fejl. Dette forhindrer, at kompressoren bruger for meget strøm. Vent et stykke tid endnu.
Der høres en knitrende lyd, når apparatet tændes og slukkes.	Dette er ingen fejl. Disse spændingslyde opstår, når frontpladen trækker sig sammen og udvider sig på grund af temperaturforskellene.
Der er en mærkelig lugt i rummet.	Dette er ingen fejl. Klimaanlægget cirkulerer også lugt fra vægge, tapeter, tæpper, røg, møbler og tøj ud i rummet.
Du kan høre vand „bruse“	Dette er ingen fejl. Det er muligvis kølemidlet, som udvider sig i klimaanlægget.
Klimaanlægget slår fra under varmedrift. Varmemodus ved udetemperaturer under ca. 0°C er ikke mulig.	Det udendørs aggregat fryser til ved lave udetemperaturer (under ca. 0°C).

Ibrugtagning efter længere tids driftspause

Hvis klimaanlægget ikke er blevet benyttet i længere tid, skal du, inden du tænder, forsikre dig om:

1. at der ikke er nogen genstande, som overdækker nogen af aggregaterne.
2. at den pågældende stikkontakt er installeret korrekt
3. at luftfiltrene er rene

Indstilling af drift før længere tids driftspause

Hvis klimaanlægget ikke benyttes i længere tid, skal du gøre følgende efter sidste ibrugtagning:

1. Lad klimaanlægget køre i driftsmodus blæser i ca. 6 timer. Det fjerner eventuel fugt fra alle klimaanlæggets indvendige dele.
2. Sluk for klimaanlægget, og træk stikket ud af stikkontakten.
3. Rengør luftfiltre og hus.
4. Fjern snavs fra det udendørs aggregat.
5. Tag batterierne ud af fjernbetjeningen, så de ikke løber ud.

10. Forstyrrelser

Gå følgende punkter igennem, inden du kontakter kundeservice:

Apparatet kører ikke. Kontroller følgende:

1. Er der netspænding i stikkontakten?
2. Kontroller sikringen i stikkontakten!
3. Er kontakturet indstillet?

Apparatet køler ikke tilstrækkeligt!

Kontroller følgende:

1. Er temperaturen indstillet rigtigt?
 2. Er luftfiltret snavset? Rens det, og sæt det i igen.
 3. Er ud- og indgange på det udendørs aggregat blokerede?
 4. Er soveodus evt. indstillet ved dag?
 5. Er forbindelserne mellem inden- og udendørs aggregat utætte?
- Der mangler måske kølemiddel? Kontakt i givet fald dit servicefirma.

Fjernbetjeningen fungerer ikke!

(Bemærk: Den fungerer kun i en 8 meters zone foran det indendørs aggregat.)

1. Er batterierne stadig gode?
Skift batterier!
2. Er batterierne sat rigtigt i?
Vær opmærksom på, at polerne skal vende rigtigt!
3. Er der genstande mellem det indendørs aggregat og fjernbetjeningen, som forstyrrer signalet?
Fjern i givet fald genstandene

I tilfælde af strømsvigt:

Tryk på TÆND/SLUK-knappen på fjernbetjeningen efter strømsvigt.

Hvis problemet ikke afhjælpes ved gennemgang af ovenstående punkter, skal du slukke for apparatet og kontakte dit servicefirma.

De efterfølgende sider henvender sig til fagfolk.

11. Vigtige monteringsanvisninger

Valg af indbygningssted for indendørs aggregat

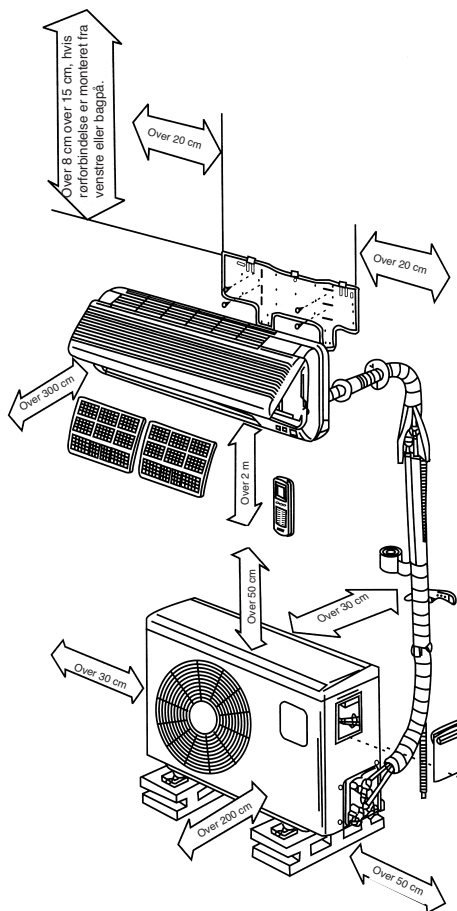
- Væggen, som apparatet skal installeres på, skal være stabil og kunne bære apparatets vægt.
- Luftstrømmen må ikke blokeres.
- Den afkølede luft skal fordele sig i alle rummets hjørner.
- Den maksimale afstand mellem det indendørs og det udendørs aggregat er 4 m (som standardudstyr). Den maksimalt mulige ledningslængde for kølemiddelledningen er 10 m ved en maksimal tilladt højdeforskel på 5 m.
- Monter på en fast væg, hvor der ikke er vibrationer.
- Undgå direkte solindfald.
- Kondensat skal let kunne løbe af.

Valg af indbygningssted for udendørs aggregat

- Væggen, som apparatet skal installeres på, skal være stabil og kunne bære apparatets vægt.
- Anlægget skal kunne klare kraftige vindstød.
- Der skal være en god gennemluftning og ingen støv og skidt, undgå direkte regn- og solindfald.
- Driftsstøj og udstrømmende luft må ikke genere beboerne.
- Monteres godt fast på en vibrationsdæmpet underkonstruktion for at nedsætte støj og vibration.
- Undgå steder, hvor der kan forekomme brændbare gasser eller lækager.
- Anlæggets monteringsfodder fastgøres grundigt.

Vigtigt

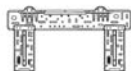
Kontakt vores servicepartner: Dine henvendelser vil blive behandlet hurtigst muligt, og dit anlæg vil blive monteret fagligt korrekt.



12. Tilbehør til montering

Kontroller, inden monteringsarbejdet påbegyndes, at der intet mangler.

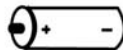
1 stk. montageplade til indendørs aggregat



1 stk. IR-fjernbetjening



2 stk. batterier (type AAA 1,5V)



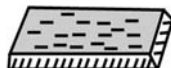
10 stk. skruer ST 4,2x25



1 stk. kondensvandsslange (l = 2m)



1 stk. tætningsmasse



1 stk. gennemføringskappe



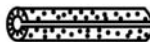
1 stk. plastviklingsbånd



1 sæt kølemiddelledning (l = 4m)



1 stk. rørisolering (Ø 35 x 500mm)



13. Monteringsanvisninger:

Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på mærkepladen.

- Apparatet skal sikres separat.
- Overlad el-installationen til en fagmand.
- Overlad det til en servicepartner eller en fagvirksomhed at udføre den køletekniske installation.
- Forket montering indebærer en risiko for person- og tingsskade.
- Bær høre- og øjenværn samt arbejdshandsker under monteringsarbejdet.

Korrekt elektrisk tilslutning!

Den elektriske tilslutning må kun udføres af autoriseret el-installatør. Anlægget skal sikres separat. Tilførselsledningen skal have et tilstrækkeligt tværsnit. Den gule/grønne leder må kun benyttes som beskyttelsesleder, under ingen omstændigheder som spændingsførende leder. Ved etablering af apparatets faste el-tilslutning skal det kunne afbrydes fra nettet via en anordning med en isolationsstrækning på mindst 3 mm (f.eks. effektbeskyttelsesafbryder). Etabler først den elektriske forbindelse mellem det indendørs og det udendørs aggregat og til sidst nettilslutningen. Kontroller, at det samlede anlæg er uden spænding. Sørg for, at anlægget ikke kan genindkoble.

1. Valg af monteringssted

Indendørs aggregat

1. Åbningerne til luftind- og udtag må ikke være overdækkede – luften skal kunne fordele sig frit i hele rummet.
2. Monter det indendørs aggregat således, at strækningen gennem væggen og ud til det udendørs aggregat er forholdsvis kort.
3. Sørg for, at dræningsslangen kan lægges ud uden knæpunkter og uden at stige opad.
4. Undgå at placere apparatet ved siden af en varmekilde, eller hvor der er høj luftfugtighed eller antændelig gas.
5. Vælg en plads, hvor apparatet kan monteres tilstrækkeligt stabilt, så det ikke udsættes for vibration.
6. Kontroller installationen for at se, om den er udført korrekt.
7. Sørg for tilstrækkelig med plads for senere reparation og eftersyn.
8. Apparatet bør placeres mindst 1 m fra elektriske apparater og installationer, f.eks. TV, radio, computer osv.

9. Vælg et sted, hvor apparatet er nemt at komme til i forbindelse med rensning eller udskiftning af filter.

Udendørs aggregat

1. Vælg et sted, hvor naboer ikke kan forstyrres af støj og luftudstrømning.
2. Vælg et sted med tilstrækkelig lufttilførsel.
3. Luftind- og udtag må ikke være overdækkede.
4. Stedet skal være stabilt nok til at kunne klare monteringen og evt. efterfølgende vibration.
5. Brændbart gas eller gasudtrængning må ikke udgøre nogen fare – sidstnævnte vil kunne forårsage korrosion.
6. Kontroller installationen for at se, om den er udført ifølge forskrifterne.
7. Montering bør foretages mindst 20 cm over maksimal snehøjde. Der må ikke komme sne ind i apparatet.

Bemærk:

Følgende punkter kan give forstyrrelser i driften. Forhør dig nærmere hos vores servicepartner eller din nærmeste fagmand, så der ikke senere opstår driftsforstyrrelser.

Følgende steder skal undgås til installation

- Steder, hvor der opbevares olie (maskinolie).
- Steder, hvor der er et højt saltindhold.
- Steder, hvor der findes mange svovlholdige kilder, f.eks. kurbadsområder.
- Steder, hvor radiosendere eller forstærkerantenner, svejseapparater og medicinske apparater er i funktion.
- Steder, hvor det udendørs aggregat vil være udsat for direkte solindfald. Opsæt evt. en form for solafskærmning. Solafskærmningen må ikke hindre den frie luftstrøm.
- Steder tæt på, hvor der udvikles varme eller damp.
- Steder med kraftig støvdannelse.
- Steder, hvor der færdes mange mennesker
- Steder, hvor der hersker andre former for u hensigtsmæssige betingelser.

Vigtigt!

- Luftudblæsningsretningen bør svare til hovedvindretningen.
- Installation må ikke finde sted på steder med aggressiv luft.
- Overhold mindsteafstande (se Vigtige monteringsanvisninger).
- Inden- og udendørs aggregat skal installeres lodret.

2. Montering af indendørs aggregat

Monteringsanvisningerne skal følges

2.1 Inden montering

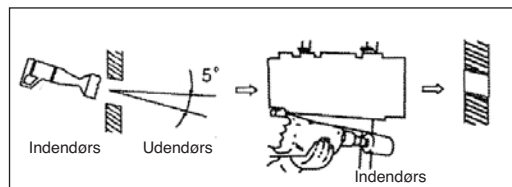
- Vælg en plads til det indendørs aggregat (se ovenstående anvisninger om valg af indbygningssted)
- Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på mærkepladen. Spændingsangivelserne skal være ens.
- Kølemiddelledningerne skal være forsynet med den isolering, som er påsat fra fabrikken.

2.2 Placering af montageplade

- Montagepladen til det indendørs aggregat skal monteres vandret på væggen. Afstandsangivelserne skal overholdes. Marker, og bor befæstelseshullerne ud; skru montagepladen fast ved hjælp af dyvler og skruer. For at undgå at det indendørs aggregat vibrerer, må der ikke være noget mellemrum mellem væggen og montagepladen.

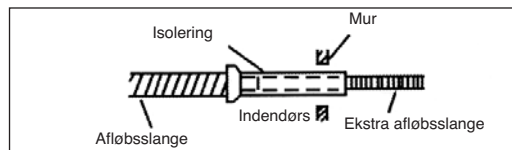
2.3 Udboring af gennemføring

- Gennemføringen bores ud med en 65 mm borekrone indefra og ud til ledningerne i en nedadgående vinkel på ca. 5° retning udad.



2.4 Lauhdeveden laskuletkun asennus

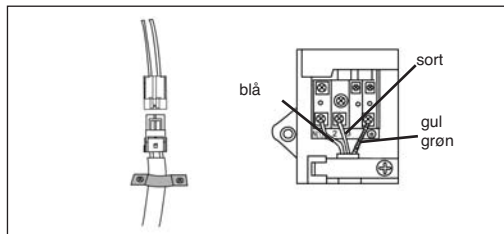
- Veden laskuletku tulee vetää ulospäin laskeutuvaksi. Huolehdi ehdottomasti siitä, ettei siihen synny mutkia tai taitteita. Laskuletkun pää ei saa päätyä sellaiseen astiaan, joka saattaa täyttyä vedellä. Jos laskuletkuun jää vettä, voi tästä aiheutua vesivahinkoja.
- Työnnä toinen laskuletku sisälaitteessa olevan laskuletkun liitosnysään. Kiinnitä liitoskohta eristysnauhalla. Tarkasta, että liitoskohta on tiivis. Kierrä eristysnauhaa seinän läpimenokohdalla olevan laskuletkun osan ympärille ja lisäksi vielä n. 10 cm matkalle seinän läpimenoreiän sisä- ja ulkopuolelle ulottuviin osiin.



2.5 Elektrisk tilslutning til indendørs aggregat

Bemærk, at det elektriske tilslutningsarbejde er forbeholdt autoriseret elektriker.

- Luk klappen på det indendørs aggregat op.
- Fjern tilslutningsdækket.
- Slut forbindelseskablerne (netspændings- og signalkabel) indendørs - udendørs aggregat til som vist. Træk herefter forbindelseskablerne bagud til bagsiden af det indendørs aggregat, og sæt tilslutningsdækket på igen.
- Luk klappen på det indendørs aggregat i.

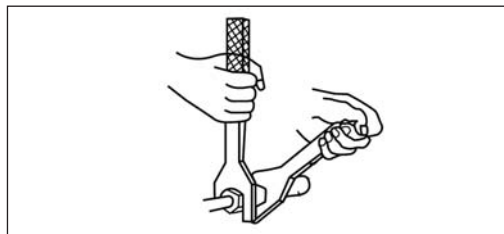


2.6 Tilslutning af kølemiddelledninger til indendørs aggregat

- Udlæg kølemiddelledningerne fra det indendørs til det udendørs aggregat.
- Fjern plastlukkerne til kølemiddel-samlestykket på det indendørs aggregat og på den pågældende kølemiddelledning.
- Sæt forskruningen på kølemiddelledningen lige på gevindet på det indendørs aggregat.
- Skru de første gænger på med hånden mod urets retning.
- Skru forskruningerne godt fast med passende gaffelnøgler. Det nødvendige vridningsmoment fremgår af nedenstående tabel. Kontroller vridningsmomentet med en momentnøgle.

Ø 6 mm rør = 15 - 20 Nm

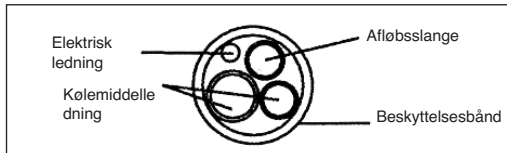
Ø 12 mm rør = 50 - 55 Nm



2.7 Ledningsomvikling

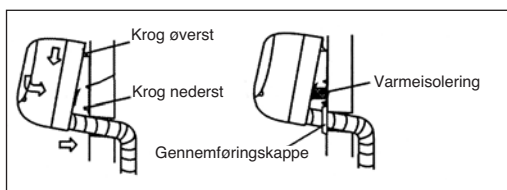
- Bemærk, at nettilslutningsledningen ikke føres udad. Alle rør, elektriske ledninger og vandafløbsslangen skal vikles om med det medfølgende beskyttelsesbånd. Alt efter om ledningerne udføres højre eller venstre skal de

tilsvarende gennemføringer fjernes fra det indendørs aggregat.



2.8 Slutmontering indendørs aggregat

- Før ledningspakken gennem gennemføringen
- Sæt det indendørs aggregat på montagepladens øverste krog, og lad det gå i indgreb forneden
- Ledningspakken udlægges mellem huset på det indendørs aggregat og væggen. For at undgå dannelse af kondensvand isoleres ledningspakken med varmeisolering.
- Tilfør tætningsmasse ind mellem murværk og rørledninger
- Sæt gennemføringskappen i over ledningspakken udefra



3. Fastgørelse af det udendørs aggregat

Monteringsanvisningerne skal følges

3.1 Inden montering

- Vælg en plads til det udendørs aggregat (se ovenstående anvisninger om valg af indbygningssted)
- Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på mærkepladen. Spændingsangivelserne skal være ens.
- Differencen mellem det indendørs og det udendørs aggregat kan med det vedlagte tilbehør udgøre maks. 4 m.
- Er det udendørs aggregat placeret højere end det indendørs aggregat, skal der etableres en bue i kølemiddelledningen, som er lavere end underkanten af det indendørs aggregat.
- Fastgør kondensvandsafløbet til bunden af det udendørs aggregat.

3.2 Montering af udendørs aggregat

- Det udendørs aggregat kan befæstes på jorden eller en vægkonsol (f.eks. specialtilbehør varenr. 23.651.55) ved hjælp af dyvler og skruer. Brug borehullerne i aggregatet.

4. Tilslutning af kølemiddelledninger

Kølemiddelledningerne sluttes til det udendørs aggregat som beskrevet i afsnit 2.6. Bemærk tillige følgende anvisninger.

4.1 Vigtige oplysninger

- Bemærk, at kølemiddel ikke må trænge ud i miljøet.
- Usagkyndig omgang med kølemiddel kan være sundhedsfarligt. Bær arbejdshandsker og beskyttelsesbriller, når du håndterer kølemiddel.
- Arbejdsstedet skal hele tiden være godt udluftet. Rygning forbudt.
- Aggregatet må ikke tages i brug, uden at kølemiddelledningerne er sluttet til, da aggregatet omgående vil få defekt.
- Overlad tilslutningen af kølemiddelledningene og idriftsættelsen til en af vore servicepartnere eller anden fagmand.

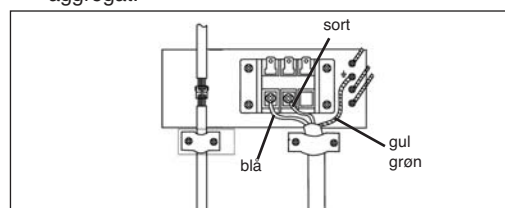
Vigtigt!

1. Servicearbejder skal udføres af fagfolk. Kontakt vores servicepartner.
2. Hvis den spændingsførende forbindelsesledning mellem det indendørs og det udendørs aggregat er beskadiget, skal du kontakte en fagmand.
3. Hvis netledningen er beskadiget, skal den skiftes ud af en el-fagmand.
4. Bemærk:
 - a) Den maksimale længde for kølemiddelledningen er 4 m (grundudførelse).
 - b) Er det udendørs aggregat placeret højere end det indendørs, kræver det en bue i kølemiddelledningen, som ligger lavere end det indendørs aggregat.

5. El-tilslutning

Bemærk: El-tilslutning skal etableres af en el-fagmand.

- Fjern tilslutningsafdækningen på det udendørs aggregat.
- Slut el-ledningen til som vist på billedet; vær opmærksom på beskyttelsesledertilslutningen.
- Slut også signalkablet til, og fastgør det til det udendørs aggregat med spændebåndet.
- Sæt tilslutningsafdækningen på det udendørs aggregat.



14. Ibrugtagning

Ibrugtagning første gang skal varetages af en fagmænd og skal dokumenteres.

Funktionskontrol og prøvedrift

Funktionskontrollen startes via det indendørs aggregat. Det indendørs aggregat kører her i normal køle drift.

Følgende kontrolleres:

- Kølemiddelledningerne for utætheder.
- Kompressoren og ventilatorerne for ensartet driftsgang.
- Afgivelse kold luft på indendørs aggregat og varm luft på udendørs del.
- Funktionskontrol af indendørs aggregat og af alle programforløb.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** **izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.**
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.


- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**
a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** **pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikl.**
- (PL)** **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**
- (SK)** **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Klima-Splitanlage NSK 3500 C+H

- | | |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 55014-1+A1+A2; EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11;
EN 60335-1+A11+A1; EN 60335-2-40+A11+A12; EN 50366**

Landau/Isar, den 20.12.2005


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.658.10 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 2365810-14-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

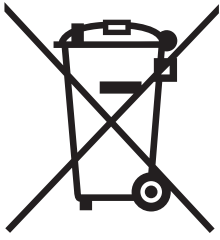
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

® Der tages forbehold for tekniske ændringer

® Tekniske ændringer forbeholdes



Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

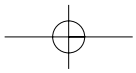
I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

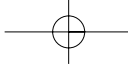
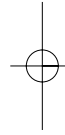
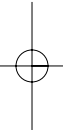


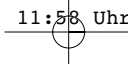
Lined writing area consisting of 20 horizontal lines.





Horizontal lines for writing or drawing.





Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

EH 12/2005

